



Rišon/Kohen 35,1-29 - Prvi Pozvanik/Kohen

(poglavlje 35)

*Vajakhel Moše et-kol-adat benej-Jisra'el vajomer alehem ele hadevarim ašer-civa HAŠEM la'asot otam.*

1 I sazva Moše svu zajednicu sinova Izraelovih i reče im: "Ovo su stvari koje je zapovjedio VJEČNI da ih činite: 2 Šest dana smije se raditi, ali sedmi biti će vam svet, dan potpunog odmora za VJEČNOG. Tko god radi na taj dan, treba ga pogubiti. 3 Nećete paliti vatre ni u jednom od svojih boravišta na šabat." 4 I progovori Moše cijeloj zajednici sinova Izraelovih rekavši: "Ovo je zapovjedio VJEČNI rekavši: 5 Uzmite od sebe prilog za VJEČNOG. Svaki, koga srce njegovo na to ponuka, donijet će ga, prilog VJEČNOM: zlato, srebro i mjed; 6 modri i crveni skerlet, grimiz, fini lan i kostrijet; 7 kože ovnujske crveno obojene, tahaševe kože i drvo akacije; 8 ulje za paljenje (svijećnjaka) i mirodije za ulje pomazanja i za tamjan; 9 kamenje oniksovo i drago kamenje za okivanje na oplećak i naprsnik. 10 I svatko tko je vješt u umjetnosti, doći će i načiniti sve što je zapovjedio VJEČNI: 11 Svetište, njegov Šator i njegov šatorski pokrov i povrh njega gornji pokrov, njegove kuke, daske, prijevornice, stupove i stopice njihove; 12 Kovčeg i motke njegove, pomirilište i zavjes unutrašnji; 13 stol, motke njegove i sve sprave njegove i kruh obličja; 14 Menoru za rasvjetu i sprave njegove i svjetionice i ulje za svijećnjak; 15 Žrtvenik kadioni i motke njegove, ulje pomazanja i tamjan, zavjesa od vrata za ulaz u Šator; 16 Žrtvenik za žrtve paljenice i rešetku njegovu od mjedi, motke njegove i sve sprave njegove, umivaonicu i podnožje njezino; 17 Zavjese za dvorište, stupove njegove i stopice njihove, zastor za ulaz u dvorište; 18 Kolje za Šator i kolje za dvorište s uzicama njihovim; 19 Sjajne haljine za službu u Svetištu, sveto ruho za svećenika Arona i haljine sinovima njegovim za službu svećeničku." 20 Nato ode sva zajednica sinova Izraelovih od Mošea. 21 Tada dođe svaki, koga je na to ponukalo srce njegovo, i svaki, koji se za to osjećao pobuđen, donese prilog VJEČNOG za rad na Šatoru sastanka, za cijelu njegovu službu i za svete haljine. 22 Došli su muškarci s ženama, svaki kojeg je srce na to nagnalo, donese narukvice, naušnice, prstenje, ogrlice, zlatninu svake vrste. Svaki, koji bi mahao VJEČNOM zlatom, 23 I svaki kod kojega se našlo modrog i crvenog skerleta, grimiza, finoga lana, kostrijeti, koža ovnujskih crveno obojenih i tahaševe kože, donese ih. 24 Svatko tko odvoji prilog od srebra ili mjedi, doprinese dar VJEČNOM, i svaki koji je imao drveta akacije za uporabu kod gradnje, donese. 25 Sve žene vješte u umjetnosti prele su rukama svojim i donosile što napredoš: modri i crveni skerlet, grimiz i fini lan. 26 Druge žene, koje se osjećale potaknute na to svojom umjetničkom vještinom, prele su kozju dlaku. 27 Knezovi donesoše kamenje oniksovo i drugo kamenje drago za ukivanje na oplećak i naprsnik. 28 te mirise i ulje za svijećnjak, za ulje pomazanja i za tamjan. 29 Svi ljudi i žene, koje ponuka srce njihovo, da doprinesu za čitavo djelo što ga je VJEČNI bio zapovjedio preko Mošea, sinovi Izraelovi donesoše prilog za VJEČNOG.



## Šeni/Levi 35,30-37,16 -- Drugi Pozvanik/Levi

### *Vajomer Moše el- benej-Jisra'el re'u kara HAŠEM bešem Becal'el ben-Uri ven-Hur lemata Jehuda.*

30 Nato reče Moše sinovima Izraelovim: "Evo, VJEČNI po imenu pozva Becaleela, sina Urije, unuka Hurova, od plemena Judina, 31 I napuni ga duha B-žjega, umjetničke mudrosti, uviđavnosti, razuma i svake vještine, 32 Da napravi nacрте, da izvede radove u zlatu, srebru i mjedi, 33 Da kleše i ukiva kamen, da urezuje drvo, ukratko, da izrađuje svakovrsne radove. 34 Ali i dar, da pouči druge, udijeli mu, njemu i Aholiabu, sinu Ahisamakovu, od plemena Danova. 35 Napuni ih duha umjetnoga, da izvedu radove svake vrste, kako ih izrađuje umjetni zanatnik, umjetni tkalac i vezilac po modrom i crvenom skerletu, po grimizu i finom lanu, pa i obični tkalac, oni, koji izvode radove svake vrste i pronalaze umjetna djela.

*(poglavlje 36)*

1 Tako neka izvedu djelo Becaleel i Aholiav i svi umjetnosti vični ljudi, kojima je VJEČNI dao umjetničke mudrosti i uviđavnosti, tako da znadnu izvesti sve za Svetište potrebne radove točno onako, kako je zapovjedio VJEČNI. 2 Nato pozva Moše Becaleela i Aholiava i sve u umjetnosti vične ljude, kojima je bio VJEČNI udijelio osjećaj za umjetnost, sve, koje je na to gonilo srce njihovo, da se prihvate djela i da ga izvedu. 3 Oni primiše od Mošea sve priloge, što su ih bili donijeli sinovi Izraelovi, da se izvedu radovi za postavljanje Svetišta. Ovi su mu i dalje donosili svako jutro dragovoljne priloge. 4 Tada dođoše svi umjetnici, koji su bili zaposleni na radovima za Svetište, svaki od rada, kojim su bili zaposleni, 5 I rekoše Mošeu: "Narod donosi puno više nego što treba da se izvede rad, što ga je VJEČNI zapovjedio da se uradi." 6 Zato Moše dade da se oglasi zapovijed u taboru: "Ni čovjek ni žena neka više ne donose priloga za Svetište." I narod prestade donositi darove. 7 Jer je bilo svega dosta, da se izvede sve djelo, bilo je i previše. 8 Tako napraviše, koji su bili duha umjetnoga između onih, što su radili Šator od deset šatorskih zavjesa, od finoga lana uzvedenoga, od modrog i crvenog skerleta i grimiza, s kerubinima, umjetno vezenim, napravi ih on. 9 Svaka šatorska zavjesa bila je dvadeset i osam lakata duga i četiri lakta široka. Ista mjera bila je za sve zavjese. 10 I sastavi po pet zavjesa skupa. 11 Onda napravi petlje od modrog skerleta na rubu zadnje zavjese jednog sastavljenog komada, isto tako na rubu zadnje zavjese drugog sastavljenog komada. 12 Pedeset petalja pričvrsti na jednoj zavjesi i pedeset na rubu zavjese, što je pripadao drugom sastavljenom komadu, tako da su petlje stajale jedna prema drugoj. 13 Uz to napravi pedeset zlatnih kuka i kukama sveza zavjese jedna s drugom, tako da je tvorilo Svetište jednu cjelinu. 14 Onda napravi zavjese od kostrijeti za pokrov nad Šatorom; jedanaest zavjesa napravi za to. 15 Svaka je zavjesa bila trideset lakata duga i četiri lakta široka. Ista je mjera bila za svih jedanaest zavjesa. 16 Onda sastavi pet zavjesa zasebe u jedan komad i isto tako šest drugih zavjesa za sebe. 17 Na rubu zadnje zavjese jednog sastavljenog komada napravi pedeset petalja i isto tako pedeset petalja na rubu zadnjega zavjesa drugog sastavljenog komada. 18 Uz to napravi pedeset mjedenih kuka, da pokrov za Šator sastave u jednu cjelinu. 19 Potom napravi pokrov za Šator, pokrivač od koža ovnujskih crveno obojenih i povrh njega pokrov od koža jazavčevih. 20 Onda napravi od drveta akacije daske za Šator, što stoje uspravo. 21 Svaka je daska bila deset lakata duga, a lakat i pol široka. 22 Svaka je daska imala po dva klina, što su jedan s drugim bila svezana. Tako napravi sve daske za Šator. 23 I to napravi na daskama za Šator: Dvadeset dasaka za podnevnu stranu, južnu stranu, 24 Onda stavi ispod dvadeset dasaka četrdeset srebrnih stopica, dvije stopice pod dasku za dva klina njezina. 25 Isto tako napravi za drugu stranu Šatora, za sjevernu stranu,

dvadeset dasaka, 26 I četrdeset srebrnih stopica, dvije stopice pod svaku dasku. 27 Za zadnju stranu Šatora, zapadnu stranu, napravi šest dasaka. 28 Osim toga napravi još dvije daske za uglove Šatora na zadnjoj strani. 29 One su bile odozdo dvokrake i isto tako odozgo dvokrake do prvoga koluta. Tako napravi obadvije u dva ugla. 30 Bilo je tako osam dasaka sa svojim srebrnim stopicama, u svemu šesnaest stopica, dvije stopice pod svakom daskom. 31 Onda napravi prijevornice od drveta akacije, pet za daske na jednoj strani Šatora. 32 Pet prijevornica za daske na drugoj strani Šatora i pet prijevornica za daske na zadnjoj strani Šatora prema zapadu. 33 Srednju prijevornicu napravi tako, da je išla sredinom dasaka od jednoga kraja do drugoga. 34 Daske okova zlatom, kolute, kroz koje bi se utakle prijevornice, napravi od zlata. I prijevornice okova zlatom. 35 Onda napravi zavjes od modrog i crvenog skerleta, grimiza i finoga lana uzvedenoga; napravi ga s umjetno vezenim kerubinima. 36 Potom napravi za njega četiri stupa od drveta akacije i okova ih zlatom. I kuke njihove bile su od zlata, i salije za njih četiri srebrne noge. 37 Za ulaz u Šator napravi zavjes od modrog i crvenog skerleta, grimiza i finoga lana uzvedenoga s umjetnim vezovima, 38 I pet stupova njegovih i kuke njihove. Vrhove im i pojase okova zlatom; pet stopica bilo je od mjedi.

*(poglavlje 37)*

1 Becaleel napravi zatim kovčeg od drveta akacije, dva i pol lakta dug, lakat i pol širok i lakat i pol visok. 2 Pozlati ga iznutra i izvana čistim zlatom i provede mu vijenac zlatan unaokolo. 3 Uz to onda salije četiri zlatna koluta za četiri noge, dva koluta na jednoj strani i dva koluta na drugoj strani. 4 Tada napravi motke od drveta akacije i pozlati ih. 5 Utaknu motke a kolute na stranama kovčega, tako da se je mogao kovčeg nositi. 6 Napravi pomirilište od čistoga zlata, dva i po lakta dugo i lakat i pol široko. 7 Uz to napravi dva znatna kerubina. Izradi ih kovanim radom tako, da su činili jedan komad s obadva kraja pomirilišta. 8 Jednoga kerubina s jednim krajem, drugoga kerubina s drugim krajem povezana u jedan komad s pomirilištem, tako napravi obadva kerubina na obadva kraja. 9 Kerubini su držali svoja krila prema gore raširena i tako su ujedno svojim krilima pokrivali omirilište. Lica njihova bila su okrenuta jedno prema drugomu, tako da su lica kerubina gledala na pomirilište. 10 Onda napravi stol od drveta akacije, dva lakta dug, jedan lakat širok i lakat i pol visok. 11 Pozlati ga čistim zlatom i napravi na njemu vijenac zlatan unaokolo. 12 I provede oko njega unaokolo za dlan širok okvir i na tom okviru vijenac zlatan koji se je isto tako vijao unaokolo. 13 Salije za njega četiri koluta zlatna i pričvrsti kolute na četiri strane, i to na četiri ugla uz četiri noge njegove. 14 Tik uz okvir bili su koluti za motke, da se je moglo nositi stol. 15 Motke napravi od drveta akacije i pozlati ih, da se je moglo nositi stol. 16 napravi onda od čistoga zlata posuđe, što je imalo stajati na stolu, zdjele njegove, čaše, testije i vrčeve za prinošenje naljeva.



### Šliši 37,17-29 -- Treći Pozvanik

*Vaja'as et-hamenora zahav tahor mikša asa et-hamenora jereha vekana gevi'ejha kaftorejha ufrahejha mimena haju.*

17 Onda napravi svijećnjak od čistoga zlata. Kovanim radom izradi svijećnjak, nogu njegovu i stablo njegovo. S njim zajedno bile su iz jednoga komada njegove čaše, jabuke i cvjetovi. 18 Šest grana izlazilo je s obje strane, tri grane na svijećnjaku s jedne strane, a tri grane s druge strane. 19 Na svakoj grani bile su tri kao badem čaše s jabukom i cvijetom; tako na šest grana, što su izlazile iz svijećnjaka. 20 Na samom stablu svijećnjaka bile su četiri kao badem čaše s jabukama i cvjetovima.



21 I to uvijek jabuka ispod dvije grane, što su izlazile iz njega. 22 Njihove jabuke i grane bile su s njim iz jednoga komada: sve kovani rad iz jedinoga komada, od čistoga zlata. 23 Onda napravi uz to sedam svjetionica, usekače i tavice njihove od čistoga zlata. 24 Od jednoga talenta čistoga zlata napravi ga i sve posuđe njegovo. 25 Još napravi žrtvenik kadioni od drveta akacije, jedan lakat dug, jedan lakat širok, četverouglast i dva lakta visok. Rogovi mu bili jedan komad s njim. 26 Pozlati ga čistim zlatom, ploču njegovu kao i hridine njegove unaokolo i rogove njegove. Oko njega unaokolo provede vijenac zlatan. 27 Onda napravi ispod vijenca na obje strane, naime na dvije suprotne strane, dva koluta zlatna za motke, da se je mogao nositi o njima. 28 Motke napravi od drveta akacije i pozlati ih. 29 Onda pripravi sveto ulje pomazanja i čisti, mirisni kad, kako ga pravi pomastar.



### Revi'i 38,1-39,1-- Četvrti Pozvanik

(poglavlje 38)

*Vaja'as et-mizbah ha'ola acej šitim hameš amot oreko vehameš-amot rochebo ravua vešaloš amot komato.*

1 Nato podiže žrtvenik za žetve paljenice od drveta akacije, pet lakata dug i pet lakata širok, četverouglast i tri lakta visok. 2 Stavi mu na četiri ugla rogove. Rogovi su činili s njim jednu cjelina. Okova ga u mjed. 3 Tada napravi sve za žrtvenik potrebno posuđe, lonce, lopatice, kotliće, viljuške i kliješta. Sve posuđe napravi od mjedi. 4 Napravi za žrtvenik i rešetku mrežastu od mjedi ispod opbodnog stepena njegova odozdo sve do pola visine. 5 Salije četiri koluta na četiri ugla rešetke mjedene za provlačenje motke. 6 Nato napravi motke od drveta akacije i okova ih u mjed. 7 Utaknu motke u kolute na stranama žrtvenika, da se je mogao nositi o njima. Napravi ga od dasaka tako, da je bio šupalj. 8 Tada napravi umivaonicu mjedenu i podnožje njezino mjedeno od ogledala žena poslužiteljica, što su služile na ulazu u Šator sastanka. 9 Nato postavi dvorište. Na južnoj strani njegovoj bile su zavjese dvorišta od finoga lana uzvedenoga, sto lakata dugi. 10 Uz to dvadeset stupova sa dvadeset stopica od mjedi. Kuke stupova uz karike njihove bile su od srebra. 11 Na sjevernoj strani bile su zavjese sto lakata duge, uz to dvadeset stupova sa dvadeset stopica njihovih od mjedi. Kuke stupova i karike njihove bile su od srebra. 12 Na zapadnoj strani bile su zavjese pedeset lakata duge, uz to deset stupova sa deset stopica njihovih. Kuke stupova i karike njihove bile su od srebra. 13 Sprijeda na istočnoj strani bile su zavjese pedeset lakata duge. 14 Zavjese od petnaest lakata bile su na jednoj strani, uz to tri stupa sa tri stopice njihove: 15 Na drugoj strani, s obje strane ulaza u dvorište, bili su isto tako zavjesi od petnaest Jaka us to tri stupa sa tri stopice njihove. 16 Sve zavjese dvorišta unaokolo bile su od finoga lana uzvedenoga. 17 Stopice stupova bile su od mjedi, kuke stupova i karike njihove od srebra, navlaka njihovih glava također od srebra. Svi stupovi dvorišta imali su karike srebrne. 18 Zavjesa ulaza u dvorište bila je umjetno vezivo od modrog i crvenog skerleta, grimiza i finoga lana uzvedenoga, dvadeset lakata dug i pet lakata visok po širini, u skladu s zavjesama dvorišta. 19 Četiri stupa njihova sa četiri stopice svoje bila su od mjedi, kuke njihove od srebra, navlaka njihovih glava i karike njihove isto tako od srebra. 20 Sve kolje za Šator i dvorište unaokolo bilo je od mjedi. 21 Ovo je račun za Prebivalište, naime za Šator sastanka. Poduzeše ga praviti na zapovijed Moševu Leviti pod upravom Itamara, sina svećenika Arona. 22 Bezaleel, sin Urijin, unuk Huroy, od plemena Judina, bio je napravio sve, što je bio

zapovjedio VJEČNI Mošeu. 23 I s njim Aholiab, sin Ahisamakov, od plemena Danova, umjetni zanatnik, umjetni tkalac i vezilac po modrom i crvenom skerletu, po grimizu i finom lanu. 24 Svega zlata, darovanoga zlata, što ode na razne radove za Svetište, iznosilo je dvadeset i devet talenata i sedam stotina i trideset šekela, po težini Svetišća. 25 Srebra, što uđe kod brojenja zajednice, iznosilo je što talenata i tisuću sedam stotina i sedamdeset deset šekela po težini Svetišća. 26 Po jedan beka - polovica šekela po težini Svetišća - na glavu svih onih, što udoše u brojenje, od dvadeset godina i više, šest stotina i tri tisuće i pet stotina i pedeset ljudi. 27 Sto talenata srebra potrošilo se na lijevanje stopica za Svetište i stopica za zavjes; što talenata na sto stopica, na svaku stopicu jedan talenat. 28 Od tisuću i sedam stotina i sedamdeset i pet šekela napravi on kuke za stupove, prevuče glave njihove i opremi ih karikama. 29 Mjedi darovane bilo je se sedamdeset talenata i dvije tisuće i četiri stotine šekela. 30 Od boga napravi on stopice za vrata u Šator sastanka i mjedeni žrtvenik, rešetku mjedenu njegovu i sve posuđe žrtvenika. 31 Stopice u dvorištu unaokolo i stopice na ulazu u dvorište, sve kolje dvorišta unaokolo.

(poglavlje 39)

1 Od modrog i crvenog skerleta i grimiza napraviše sjajne haljine za službu u Svetišću. Isto tako napraviše sveto ruho Aronu, kao što je bio zapovjedio VJEČNI Mošeu;



#### **Hamiši 39,2-21-- Peti Pozvanik**

*Vaja'as et-ha'efod zahav tehelet ve'argaman vetola'at šani vešeš mošezar.*

2 Oplećak napravi od zlata, modrog i crvenog skerleta, grimiza i finoga lana uzvedenoga. 3 Zlato skovaše u tanke pločice i razrezaše ih u niti, da ih umjetnim vezivom uvezu u modri i crveni skerlet, u grimiz i u fini lan. 4 Napraviše dva plećna komada što su se sklapala. Na obadva kraja bio je skupa privezan. 5 Tkanica, što je bila na njemu da se njom priveže, bila je izrade na od jednoga komada s njim i jednakim radom, od zlata, modrog i crvenog skerleta, grimiza finoga lana uzvedenoga, kao sto je bio zapovjedio VJEČNI Mošeu. 6 Urediše dva oniksa kamena, tako da su bila ukovana u zlato, a urezaše u njih imena sinova Izraelovih, kako ih umije urezati umjetnost pečatna. 7 I metnu ih on na plećne komade oplećka kao kamene spomene na sinove Izraelove, kao što je bio zapovjedio VJEČNI Mošeu. 8 Naprsnik napravi kao oplećak umjetnim tkalačkim radom od zlata, modrog i crvenog skerleta, grimiza i finoga lana uzvedenoga. 9 napraviše naprsnik četverouglast, predvostručen, pedalj dug, pedalj širok, predvostručen. 10 Onda udariše po njemu četiri reda dragoga kamenja: U prvom redu karneol, topaz i smaragd, 11 U drugom redu rubin, safir i dijamant, 12 U trećem redu hijacint, ahata i ametist, 13 U četvrtom redu krizolit, oniks i jaspis. Pri njihovu ukivanju svi su bili u zlato ukovani. 14 Tih kamenova bilo je dvanaest, toliko je bilo imena sinova Izraelovih. Bili su urezani kao pečat, svaki kamen imenom jednoga od dvanaest plemena. 15 Pričvrstiše onda na naprsnik kao vrpce pletene lančića od čisto ga zlata. 16 Napraviše potom dvije kopče zlatne i dvije karike zlatne i pričvrstiše obadvije karike na obadva kraja naprsniku. 17 Obadva lančića zlatna pričvrstiše na dvije karike na krajevima naprsniku. 18 Draga obadva kraja od oba dva lančića pričvrstiše na dvije kopče i ove na obadva plećna komada oplećka sprijeda. 19 I napraviše dvije druge karike zlatne i pričvrstiše ih na obadva kraja naprsniku, na unutrašnji rub njegov, što je okrenut prema oplećku. 20 Nato napraviše još dvije zlatne karike i pričvrstiše ih na obadva plećna komada oplećka ozdo na prednjoj strani njegovoj, tamo, gdje se pripinje, povrhu tkanice oplećka.

21 Vrpcom od skerleta modroga privezaše naprsnik njegovim karikama za karike oplećka, tako da je stajao naprsnik nad tkanicom oplećka i nije se mogao pomicati od oplećka, kao što je bio zapovjedio VJEČNI Mošeu.



### Šiši 39,22-43 -- Šesti Pozvanik

#### *Vaja'as et-me'il ha'efod ma'ase oreg kelil tehelet.*

22 Napraviše plašt za oplećak, tkan, sav od skerleta modroga. 23 Prorez za vrat na plaštu bio je u sredini i bio je sličan prorezu na oklopu. Oko proreza za vrat bio je rub, da se ne razdre. 24 Ozdo na rubu plašta staviše granatne jabuke od modrog i crvenog skerleta, grimiza i finoga lana uzvedenoga. 25 Od čistoga zlata napraviše zvončice i metnuše zvončice među granatne jabuke unaokolo na rub plašta, 26 Tako da je oko ruba plašta sve jedan zvončić dolazio za jednom granatnom jabukom, za vršenje svete službe, kao što je bio zapovjedio VJEČNI Mošeu. 27 Košulje Aronu i sinovima njegovim napraviše od finoga lana tkalačkim radom. 28 Kapu od finoga lana, visoke kape od finoga lana i oko boka haljine platnene od finoga lana uzvedenoga. 29 I pojas od finoga lana uzvedenoga, modrog i crvenog skerleta i grimiza, umjetno vezena, kao što je bio zapovjedio VJEČNI Mošeu. 30 Napraviše čeonu pločicu, krunu svetu, ad čistoga zlata, i napisашe na njoj, kako se urezuje pismo su pečat: "VJEČNOM posvećeno." 31 Pričvrstiše na nju vrpcu od modroga skerleta, da se veže gore za kapu, kao što je bio zapovjedio VJEČNI Mošeu. 32 Tako se svrši sav rad za Prebivalište Šatora sastanka. Sinovi Izraelovi izvedoše to posve onako, kako je bio zapovjedio VJEČNI Mošeu. 33 I donesoše Mošeu Prebivalište, Šator i sve posuđe njegovo; kuke, daske, prijevornice, stupove i stopice njegove; 34 I pokrov od koza ovnujskih crveno obojenih, gornji pokrov od kože jazavčeve i zavjes unutrašnji; 35 Kovčeg zakona i motke njegove i pomirilište; 36 Stol sa svim posuđem njegovim i kruhove obličja; 37 Svijećnjak od čistoga zlata i svjetionice njegove, što su bile u jedan red poredane, i sve posuđe njegovo i ulje za rasvjetu; 38 I žrtvenik zlatni i ulje pomazanja, kad miomirisna i zavjesa za ulaz u Šator; 39 Žrtvenik mjedeni s mjedenom rešetkom njegovom, motke njegove i sve posuđe njegovo, umivaonicu i podnožje njezino; 40 Zavjese dvorišta sa stupovima i stopicama njegovim, zavjesa za ulaz u dvorište s uzima njegovim i koljem njegovim i sve posuđe za službu u Prebivalištu šatora sastanka; 41 I sjajne haljine za službu u Svetištu, sveto ruho za svećenika Arona i haljine sinova njegovih za službu svećeničku. 42 Posve onako, kako je bio zapovjedio VJEČNI Mošeu, izvedoše sav rad sinovi Izraelovi. 43 Kad Moše razgleda čitavo djelo, vidje, da ga izvedoše posve onako, kao što je bio zapovjedio VJEČNI. I Moše dade im blagoslov.



### Švi'i 40,1-38 -- Sedmi Pozvanik

#### *Vajedaber HAŠEM el-Mošē lemor.*

1 Nato zapovjedi VJEČNI Mošeu: 2 "Na prvi dan prvoga mjeseca postavi Prebivalište šatora sastanka. 3 Metni unutra kovčeg zakona i objesi zavjesu pred kovčeg. 4 Unesi unutra i stol i položi na njega kruhove obličja. Svijećnjak stavi unutra i postavi svjetionice njegove. 5 Zlatni žrtvenik kadioni namjesti pred kovčeg zakona i objesi zavjese na ulazu u Prebivalište šatora. 6 Podigni žrtvenik za žrtve paljenice pred ulazom u Prebivalište šatora sastanka, 7 I metni umivaonicu između Šatora

sastanka i žrtvenika i nali u nju vode. 8 Napravi onda dvorište unaokolo i metni zavjes na ulazu u dvorište. 9 Uzmi tada ulje pomazanja, pomaži Prebivalište šatora i sve, što se nalazi u njemu, i posveti ga i sve posude njegove, da bude sveto. 10 Pomaži i žrtvenik za žrtve paljenice i sve posude njegove i posveti tako žrtvenik, da žrtvenik bude presvet. 11 I umivaonicu i podnožje njezino pomaži i posveti. 12 Onda privedi Arona i sinove njegove k ulazu u Šator sastanka i operi ih vodom. 13 Obuci Arona u svete haljine, pomaži ga i posveti ga, da mi služi kao svećenik. 14 Sinove njegove onda privedi i obuci im košulje. 15 I pomaži ih, kao što si im pomazao oca, da mi služe kao svećenici. Ovo pomazanje ima im podijeliti čast svećeničku za sva vremena kroz sve naraštaje." 16 Moše učini točno tako, kako mu je bio zapovjedio VJEČNI. 17 U prvom mjesecu druge godine, na prvi dan mjeseca, bilo je Prebivalište šatora postavljeno. 18 Moše postavi Prebivalište šatora ovako: namjesti mu stopice i postavi na njih daske njihove, utaknu prijevornice njihove i uzdignu stupove njihove. 19 Onda razape pokrov za Šator nad Prebivalištem i stavi povrh njega gornji pokrov Šatora, kao što je bio zapovjedio VJEČNI Mošeu. 20 Nato uze zakon i metnu ga u kovčeg, utaknu motke na kovčeg i stavi pomirilište gore na kovčeg. 21 Unese kovčeg u Prebivalište, objesi zavjesu unutrašnju i zakloni tako kovčeg zakona, kao što je bio zapovjedio VJEČNI Mošeu. 22 Tada postavi stol u Šator sastanka na sjevernu stranu Prebivališta izvan zavjese. 23 Na njega poreda kruhove obličja pred VJEČNIM, kao što je bio zapovjedio VJEČNI Mošeu. 24 Stavi svijećnjak u Šator sastanka naprema stolu na južnu stranu Prebivališta. 25 I postavi svjetionice pred VJEČNIM, kao što je bio zapovjedio VJEČNI Mošeu. 26 Nato postavi žrtvenik zlatni u Šator sastanka pred zavjes. 27 I na njemu spali kad mioniriski, kao što je bio zapovjedio VJEČNI Mošeu. 28 Onda objesi zavjes za vrata Prebivališta. 29 Žrtvenik za žrtve paljenice postavi pred ulaz u Prebivalište Šatora sastanka i prinese na njemu žrtvu paljenicu i prinos, kao što je bio zapovjedio VJEČNI Mošeu. 30 Umivaonicu postavi između Šatora sastanka i žrtvenika i nali u nju vode za pranje. 31 Prali su iz nje sebi ruke i noge Moše i Aron i sinovi njegovi. 32 Kadgod bi ulazili u Šator sastanka ili pristupali k žrtveniku, prali bi se, kao što je bio zapovjedio VJEČNI Mošeu. 33 I napravi dvorište oko Prebivališta i oko žrtvenika i objesi zavjes na ulaz u dvorište. Tako dovrši Moše djelo. 34 Tada oblak pokri Šator sastanka, i slava VJEČNOG napuni Prebivalište. 35 Moše nije mogao unići u Šator sastanka; jer se je bio na njega spustio oblak, i slava je VJEČNOG napunjala Prebivalište. 36 Kadgod se je za cijeloga putovanja njihova oblak podigao od Prebivališta, zaputiti bi sinovi Izraelovi. 37 A kad se nije oblak podigao, oni ne bi zaputiti sve do dana, kad bi se opet podigao, 38 Oblak je naime bio danju na Prebivalištu; ali noću bio je napunjen ognjenom svjetlošću pred očima svega Izraela na cijelom njegovu putovanju.



## **Maftir Šabat HaHodeš Šemot 12,1-20**

*(poglavlje 12)*

*Vajomer HAŠEM el-Mošē ve'el-Aharon be'erec Micrajim lemor.*

1 VJEČNI reče Mošeu i Aronu u zemlji egipatskoj: 2 »Ovaj mjesec neka vam bude početak mjesecima; neka vam bude prvi mjesec u godini. 3 Ovo objavite svoj zajednici izraelskoj: Desetog dana ovoga mjeseca neka svatko za obitelj pribavi jedno živinče. Tako, jedno na obitelj. 4 Ako je obitelj premalena da ga potroši, neka se ona priključi svome susjedu, najbližoj kući, prema broju osoba. Podijelite živinče prema tome koliko koja osoba može pojesti. 5 Živinče neka bude bez mane, od jedne godine i muško. Možete izabrati bilo janje bilo kozle. 6 Čuvajte ga do četrnaestoga





dana ovoga mjeseca. A onda neka ga sva izraelska zajednica zakolje kad se spusti suton. 7 Neka uzmu krvi i poškrope oba dovratnika i nadvratnik kuće u kojoj se bude blagovalo. 8 Meso, pečeno na vatri, neka se pojede te iste noći s beskvasnim kruhom i gorkim zeljem. 9 Da ništa sirovo ili na vodi skuhanu od njega niste jeli, nego na vatri pečeno: s glavom, nogama i ponutricom. 10 Ništa od njega ne smijete ostaviti za sutradan: što bi god do jutra ostalo, morate na vatri spaliti. 11 A ovako ga blagujte: opasanih bokova, s obućom na nogama i sa štapom u ruci. Jedite ga žurno: to je pesah VJEČNOG. 12 Te ću, naime, noći ja proći egipatskom zemljom i pobiti sve prvorođence u zemlji egipatskoj - i čovjeka i životinju. Ja, VJEČNI, kaznit ću i sva egipatska božanstva. 13 Krv neka označuje kuće u kojima vi budete. Gdje god spazim krv, proći ću vas; tako ćete vi izbjeći biču zatornomu kad se oborim na zemlju egipatsku.« 14 »Taj dan neka vam bude spomen--dan. Slavite ga kao blagdan u čast VJEČNOM. Svetkujte ga po trajnoj uredbi od koljena do koljena. 15 Sedam dana jedite beskvasan kruh. Prvoga već dana uklonite kvasac iz svojih kuća. Jer, tko bi god od prvoga do sedmoga dana jeo ukvasan kruh, taj se ima iskorijeniti između Izraelaca. 16 Prvoga dana držite sveto zborovanje, a tako i sedmoga dana. Nikakva posla tih dana nemojte raditi. Jedino jelo, što kome treba, možete pripremiti. 17 Držite blagdan beskvasnog kruha! Toga sam, naime, dana izveo vaše čete iz zemlje egipatske. Držite zato taj dan kao blagdan od koljena do koljena: to je vječna naredba. 18 Od večeri četrnaestoga dana prvoga mjeseca pa do večeri dvadeset prvoga dana toga mjeseca jedite beskvasan kruh. 19 Sedam dana ne smije biti kvasca u vašim domovima. Tko bi god jeo bilo što ukvasano, taj neka se ukloni iz izraelske zajednice, bio stranac ili domorodac. 20 Ništa ukvasano ne smijete jesti: u svim svojim prebivalištima jedite nekvasan kruh.«



# Haftara - Šabat Mahodeš

Ezekiel 45,16 - 46,18 (prema Sefarskom običaju čitanje počinje od 45,18)

(poglavlje 45)

*Kol ha'am ha'arec jihju el-hatruma hazot lanasi beJisra'el.*

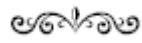
*(Ko-amar HAŠEM Elokim barišon be'eħad laħodeš tikaħ par-ben-bakar tamim veħiteta et-hamikdaš.)*

16 Sav narod u zemlji ima davati ovaj prinos knezu Izraelovu. 17 Knez je dužan davati žrtve paljenice, prinose i naljeve na blagdane, na mlađake, na šabate, o svim svećanim skupštinama kuće Izraelove. On neka prinosi žrtve a grije prinose žrtve paljenice i žrtve pomirne, da pribavi pomirenje kući Izraelovoj!, 18 Ovako veli svemogući G-spod: "Prvoga dana prvoga mjeseca imaš uzeti junca bez mane i njim pomiriti svetište. 19 Svećenik neka uzme krvi od žrtve za grijeh i njom pomaže dovratnike hrama i četiri ugla pojasa na žrtveniku i dovratnike od vrata na unutarnjem trijemu! 20 Tako imaš učiniti i sedmoga dana za one, koji su sagriješili nehotice i neznalice, da se tako pomiri hram. 21 Četrnaestoga dana prvoga mjeseca svetkovat ćete blagdan Pesah; sedam dana neka se jedu beskvasni kruhovi! 22 Taj dan neka prinese knez za se i za sav narod u zemlji junca kao žrtvu za grijeh. 23 Za sedam dana blagdana neka žrtvuje svaki dan za tih sedam dana G-spodu kao žrtvu paljenicu sedam junaca i sedam ovnova bez mane i kao žrtvu za grijeh svaki dan jarca! 24 Kao prinos neka prinosi po efu na svakoga junca i po efu na svakoga ovna; na svaku efu neka dadne hin ulja! 25 Petnaestoga dana sedmoga mjeseca, na blagdan Sukot, neka on isto tako prinosi za sedam dana žrtve za grijeh, žrtve paljenice, prinose i žrtve ulja!"

(poglavlje 46)

1 Ovako veli svemogući G-spod: 'Istočna vrata od unutarnjeg trijema imaju biti zatvorena u šest radnih dana. A na šabat i na mlađak neka se otvaraju! 2 Knez neka uđe izvana kroz trijem od vrata i neka stane kod dovratnika! Svećenici neka prinesu njegova žrtvu paljenicu i njegovu žrtvu pomirnu! On neka se pokloni na pragu od vrata i neka tada izađe! A vrata neka se ne zatvaraju do navečer! 3 Na ovim vratima neka se narod u zemlji poklanja G-spodu na šabate i na mlađake! 4 Žrtva paljenica, što će je prinostiti knez G-spodu, bit će na šabat šest janjaca bez mane i ovan bez mane. 5 Prinos neka bude efa na svakoga ovna, a na janjce koliko ga i volja; na svaku efu neka dadne hin ulja! 6 Na blagdan mlađaka neka on žrtvuje junca bez mane, šest janjaca i ovna, sve bez mane životinje! 7 Kao prinos neka prinese efu na junca, efu na ovna, a na janjce po volji! Na svaku efu neka dadne hin ulja! 8 Kad knez ulazi, ima ući kroz trijem od vrata i istim putem izaći. 9 Kad narod u zemlji dohodi pred G-spada na blagdane, oni, koji udu na sjeverna vrata da se poklone, imaju izaći na južna vrat, a koji udu na južna vrata, imaju izaći na sjeverna vrata. Nitko neka se ne vraća na ista vrata, kroz koja, je ušao, nego kroz ona, što stoje nasuprot! 10 Knez ima biti među njima; kad oni ulaze, neka i on ulazi; kad oni izlaze, neka i on izlazi! 11 Na blagdane i svetkovine neka je prinos efa na junca i efa na ovna, a na janjce, koliko tko hoće; na svaku efu neka se dadne hin ulja! 12 Kada knez hoće da prinese G-spodu žrtvu paljenicu ili žrtva pomirnu kao dragovoljni dar žrtveni, tada neka mu se otvore istočna vrata! Neka prinese žrtvu svoju paljenicu i žrtvu svoju pomirnu, kako to običaje činiti na šabat! Potom neka izađe, i čim je izašao, neka se zatvore vrata! 13 Svaki dan imaš prinijeti G-spodu jednogodišnje bez mane janje kao žrtvu paljenicu, i to imaš tako činiti svako jutro. 14 Kao prinos

imaš uz to prinijeti svako jutro šestinu efe brašna i trećinu hina ulja, da se poškropi bijelo brašno, kao prinos G-spodu Taj žitni dar je vječna uredba, i ima se davati redovito. 15 Tako imate prinositi janje i prinos i ulje svako jutro kao redovitu žrtvu paljenicu..



# Minha

## Vajikra 1,1-13

### Kriat Tora (Paraša Vajikra)

(poglavlje 1)

*Vajikra el-Mošė vajedaber HAŠEM elav me'Ohel Mo'ed lemor.*

1 VJEČNI pozva Mošea i zapovjedi mu iz Šatora sastanka: 2 "Govori sinovima Izraelovim ovu odredbu: Ako hoćete VJEČNOM prinijeti žrtvu od stoke, onda prinesite žrtvu od goveda ili ovaca. 3 Tko hoće prinijeti žrtvu paljenicu od goveda, mora žrtvovati mušku, bez pogrješke životinju; neka je donese pred ulaz u Šator sastanka, da se dopane VJEČNOM. 4 Neka položi ruku na glavu žrtvi paljenici; tako će mu se milostivo primiti i pomirenje mu pribaviti. 5 Onda neka zakolje junca pred VJEČNIM. Sinovi Aronovi, svećenici, neka prinesu krv i neka krvlju poškrope unaokolo žrtvenik, koji stoji na ulazu u Šator sastanka. 6 Neka odere žrtvu paljenicu i neka je rasiječe na dijelove svoje. 7 Sinovi svećenika Arona neka nalože oganj na žrtveniku i neka metnu drva na oganj. 8 Onda neka sinovi Aronovi, svećenici, polože komade zajedno s glavom i salom na drva, što su naslagana na ognju na žrtveniku. 9 Drob i noge neka opere u vodi; onda neka svećenik spali sve zajedno na žrtveniku kao žrtvu paljenicu, kao žrtvu ognjenu na ugodni miris VJEČNOM. 10 Ako netko prinese kao žrtvu paljenicu sitnu stoku, ovce ili koze, neka žrtvuje mušku, bez pogrješke životinju. 11 Neka je zakolje pred VJEČNIM na sjevernoj strani žrtvenika; a sinovi Aronovi, svećenici, neka poškrope krvlju žrtvenik unaokolo. 12 Neka je rasiječe na dijelove njezine, i svećenik neka ih položi zajedno s glavom i salom na drva, što su naslagana na ognju i na žrtveniku. 13 A drob i noge neka opere. Nato neka svećenik sve zajedno prinese i spali na žrtveniku kao žrtvu paljenicu, kao žrtvu ognjenu na ugodni miris VJEČNOM.



*Aliju Rišon preveo: Vatroslav Ivanuša*

*Ostale alijot i haftara: adaptirano iz više hrvatskih prijevoda*